

Una pervivencia de *La Odisea: Edén al Oeste* de Costa-Gavras y su aplicación en el aula

Juan de Dios de Gea Ruiz

IES Alfonso X el Sabio, Murcia
iohannesdei@yahoo.es



Recepció: 8/7/2011

Resum

Esta comunicación pretende ser un instrumento de trabajo y acercamiento del alumnado a *La Odisea* de Homero a través de la película *Edén al Oeste* de Costa-Gavras. Examina la labor de la literatura griega perviviendo proyectada en el cine mediante un tema de actualidad, la inmigración ilegal.

Palabras clave: *Odisea*, pervivencia de Homero, mitología, inmigración, cine, mito.

1. Introducción

La Odisea de Homero, y en particular su protagonista, ha influido a lo largo de la historia en diferentes campos artístico-literarios: la pintura, la escultura, la poesía, el teatro, la novela, la música. En todas estas disciplinas encontramos el interés de sus cultivadores por aproximarse al mito de Odiseo (o Ulises). Desde la Antigüedad hasta nuestros días ha sido objeto de inspiración, adaptándolo a las necesidades de la época y una cultura determinada.

El cine, con poco más de un siglo de vida, también ha mostrado sensibilidad por este personaje. Y lo ha hecho de una doble manera: o poniendo imágenes a la obra homérica, v. gr. *L'île de Calypso: Ulysse et le Géant Polyphème* de Georges Méliès (1905), *Homer's Odyssey* (1907), *The return of Ulysses* (1908) de Le Barby, *L'Odissee* (1911), *Ulises* de Mario Camerini (1954), *La Odisea* de Mario Brava (1969), *La Odisea* de Andréi Konchalovski (1997); o bien, inspirándose en ella conforme a sus necesidades artísticas, v. gr. *Oh, Brother!* de los hermanos Cohen (2000), *La mirada de Ulises* (1995), *Viaje a Citera* (1983) de T. Angelopoulos, *Una odisea del espacio* (1968) de Stanley Kubrick, o la película sobre la que versa esta comunicación *Edén al Oeste* de Costa-Gavras.

La película que nos ocupa es ideal para poder acercar a los alumnos de hoy, inmersos en la cultura audiovisual, a una obra de hace veintiocho siglos, al tiempo que se les acerca al tema de la inmigración ilegal: Elías, el protagonista, muchísimos años después que Ulises, vaga por el Mediterráneo en busca de su Ítaca particular, a la vez que nos hace reflexionar sobre el fenómeno de la inmigración desde muchos puntos de vista (reflexión sobre aquellos que en un pasado más o menos reciente fueron inmigrantes, el significado de «echar raíces», la evolución del pensamiento del inmigrante, la xenofobia). Es decir, acercamos a nuestros alumnos a la cultura griega, les hacemos reflexionar sobre un problema actual, sin olvidarnos de la posibilidad de acercamiento al mundo del cine.

La película ofrece, pues, una vertiente histórica, literaria y mítica, otra filosófica, y además cinematográfica que permite imbricar a varias asignaturas, por lo que este trabajo va destinado a alumnos de

- Cultura Clásica (3º y 4º E.S.O.)
- Griego y Latín (1º y 2º bachillerato)
- Filosofía (ídem)
- Ética y Moral (4º E.S.O.)
- Educación para la Ciudadanía (3º y 4º E.S.O)

Por supuesto, esta es una unidad didáctica mejorable, de tal manera que puede ser ampliada y/o modificada por aquellos que tengan interés en utilizarla en el aula. En función de nuestra habilidad, podemos partir de lo griego para llegar a lo actual, o de lo actual para remontarnos a lo griego. Fundamentalmente podemos emplear los siguientes instrumentos:

- Selección de textos traducidos (textos seleccionados de *La Odisea*).
- Imágenes que representen el mundo clásico griego, en particular el mundo de *La Odisea* (ideal el PowerPoint),
- Léxico actual propuesto derivado de términos griegos relacionados con este asunto.

2. Lo que debemos saber sobre *Edén al Oeste* y Costa-Gavras

2.1. Bio-filmografía del director

Cada película que Costa-Gavras dirige le sirve para hacer patente su compromiso político. En su primera época se dedicó al *thriller* político y el drama sentimental; en los últimos años se dedica más a la ficción social.

Constantinos Gavras (Loutra Iraitas, 1933), director de cine francés de origen griego, tras cerca de diez años como ayudante de directores del prestigio, a mediados de los sesenta debutó como director con *Los raíles de la muerte*, un *thriller* opresivo que mostraba los aspectos más siniestros del entorno cotidiano, rasgo habitual en su filmografía posterior. Así, en *Un hombre de sobra* analiza las relaciones humanas y la turbiedad moral que puede ocultar la persona más aparentemente anodina, cuyo tema vuelve a surgir en *El sendero de la traición*, y en *La caja de música*.

La amplitud de la mirada social y política de Costa-Gavras le ha conducido también a preocuparse por el pasado y el presente de países azotados por la tortura, las desapariciones sistemáticas de individuos o los regímenes dictatoriales. Pese a la inequívoca denuncia que su cine hace de estas situaciones, la mirada de Costa-Gavras se ha situado siempre en una especie de tierra de nadie alejada del maniqueísmo y el estereotipo. De ahí precisamente que sus películas provocaran en los años sesenta y setenta airadas reacciones por la asepsia que este director pretendía darle hasta a sus producciones más politizadas. Aunque es considerado el principal iniciador del llamado «cine político», sus películas intentan trascender la coyuntura histórica que aborda el argumento para convertirse en símbolos universales contra la intolerancia, la represión y la falta de libertades, procedan de donde procedan.

Ejemplo de lo anterior son *Z*, *La confesión*, *Estado de sitio* y *Sección especial*, ambientadas en distintas épocas históricas, que pretendían suscitar la reflexión de los espectadores sobre la intemporalidad y universalidad de los mecanismos represivos de los estados totalitarios.

Tras un fugaz paso como presidente de la Cinemateca Francesa, en 1993 aparece, como un punto de inflexión en su trayectoria cinematográfica, *El pequeño apocalipsis*, una dura sátira en torno a los revolucionarios de Mayo de 1968 y su progresivo ascenso en la escala social capitalista gracias al poder propagandístico de los medios de comunicación de masas.

Escasos directores a lo largo de la historia han logrado convertirse en referentes intelectuales del ámbito europeo, generando con sus declaraciones y películas numerosas controversias políticas y sociales capaces de alcanzar resonancia mundial. Costa-Gavras ha sido, pues, un artista comprometido con su tiempo, en cuanto que ha dado testimonio de las principales convulsiones históricas del siglo XX.

En *Edén al Oeste* aborda la inmigración ilegal de la mano de Elías, un inmigrante de nacionalidad desconocida que desembarca en la costa griega en una patera con el difuso sueño de llegar a París. No interesado en el enfoque dramático, Costa-Gavras ha pretendido reflejar a los inmigrantes como personas con una energía extraordinaria, pues hace falta mucha fuerza de voluntad para dejar atrás toda una vida y embarcarse en un país desconocido.

2.2. Cronología de su obra cinematográfica

1965 <i>Los raíles de la muerte</i>	1988 <i>El sendero de la traición</i>
1966 <i>Un hombre de sobra</i>	1989 <i>La caja de música</i>
1969 <i>Z</i>	1991 <i>Pour Kim Song-Man (Contre l'oubli)</i>
1970 <i>La confesión</i>	1992 <i>El pequeño Apocalipsis</i>
1973 <i>Estado de sitio</i>	1995 <i>Lumière y compañía</i>
1974 <i>Sección especial</i>	1995 <i>À propos de Nice, la suite (Les Kankobals)</i>
1979 <i>Clair de femme</i>	1997 <i>Mad City</i>
1982 <i>Desaparecido</i>	2001 <i>Amén</i>
1983 <i>Hanna K</i>	2005 <i>Arcadia</i>
1985 <i>Consejo de familia</i>	2009 <i>Edén al Oeste</i>

2.3. Ficha técnica y artística

Título original: *Eden à l'Ouest*

Producción: Francia-Grecia-Italia 2009

Guión: Constantinos Gavras, Jean-Claude Grumberg

Dirección: Constantinos Gavras

Fotografía: Patrick Blossier

Música: Armand Amar

Montaje: Yannick Kergoat

Dirección artística: Alexandre Bancel y Constantinos Papageorgiou

Reparto: Ricardo Scamarcio, Ulrich Tukur, Juliane Koehler, Eric Caravaca, Ana Paula Aurijo, Gil Alma, Constantinos Markoulakis, Antoine Monot, Florian Martens, Jean-Pierre Gos, Jian Zhang.

Duración: 110 minutos

Sinopsis: *Edén al Oeste* trata sobre la inmigración ilegal en Europa con dosis de ironía y sentido del humor, si bien no se trivializa el drama de los inmigrantes clandestinos. Al igual que en *La Odisea*, el Mar Egeo es el escenario donde discurren las aventuras de Elías. El protagonista llega ilegalmente a las costas griegas, y desde allí, después de innumerables incidentes y accidentes –una escala en el paraíso (Hotel Resort llamado Eden Club Paradise) y una estancia en el infierno de la clandestinidad– por toda Europa, el mágico final de su periplo se desarrolla en París. A través de la

mirada inocente del emigrante se ponen en evidencia numerosas realidades, a veces injustas, a veces absurdas, de nuestras sociedades desarrolladas.

La película está llena de referencias y guiños a *La Odisea* de Homero. El propio viaje de Elías es una «odisea» actualizada, donde el protagonista se enfrenta a una serie de personajes y situaciones que ponen a prueba su ingenio y le descubren un mundo nuevo. Ello evoca el tercer verso de *La Odisea* de Homero: «...De muchos hombres vio las ciudades y su manera de ser conoció».

3. Desarrollo de la actividad

3.1. Temporización

4 sesiones:

- 1ª sesión para las actividades previas al visionado.
- 2ª y 3ª sesión para el visionado de la película.
- 4ª sesión para las actividades posteriores al visionado.

3.2. Objetivos

- Aprender a analizar una película, cuyo argumento resulta una actualización, o bien pervivencia del género épico, en particular de *La Odisea* de Homero.
- Identificar y localizar comparando los elementos del género épico, en particular de la obra homérica en la película.
- Desarrollar hábitos de búsqueda de información, incentivando el uso de recursos: enciclopedias y diccionarios, internet y nuevas tecnologías, etc.
- Reflexionar y sensibilizar sobre la problemática de la inmigración e integración social.
- Reconocer los valores representados por los personajes de la película.

3.3. Puntos de interés antes del visionado

Es conveniente que estos datos sean conocidos por los alumnos antes de iniciar el visionado de la película para facilitar su comprensión:

1. El director se sirve de la estructura propia de las narraciones de aventuras. Es importante tener claro «qué es una odisea», así como conocer el argumento, la estructura y los personajes de *La Odisea* de Homero.
2. La película intenta acercarnos a una realidad social: la inmigración (ilegal). Interesa tener claro el concepto de inmigración e inmigración ilegal. El director parte del punto de vista de un inmigrante.
3. Los planos generales, en cada secuencia correspondientes a cada etapa del viaje del protagonista, vienen cargados de símbolos.
4. Al igual que las aventuras de Ulises, una serie de personajes van cruzándose en su camino. Cada uno reacciona, se interrelaciona, se mueve o actúa con respecto a Elías de forma distinta. ¿Qué caracteriza a cada personaje?
5. Elías apenas habla, como los actores de las películas del cine mudo, pero eso no le impide transmitir todo lo que quiere decir.

La actividad puede comenzar a modo de breve debate con una reflexión previa. La literatura y el cine son la perspectiva desde la que ver muchas cosas, que ordenadas permiten transmitir conceptos, ideas, sentimientos (etc.). Ambos entremezclan la ficción

y la realidad, y esa realidad de cosas intentan reflejarse con verosimilitud, por ello se difuminan sus límites.

3.4. Visionado

E introducimos la película enumerando brevemente los elementos de composición literaria y cinematográfica atendiendo al siguiente esquema:

1. Vertiente literaria: *qué se cuenta* (contenido, historia, guión).
2. Vertiente audiovisual: *cómo se cuenta la historia* (montaje, estructura).

Elementos útiles a los que prestar atención son:

- ¿Qué nos llama la atención en primer lugar, y por qué?
 - *Verbi gratia*, podríamos anotar que el director individualiza la historia para que no se confunda con la vida real, concentrándose en detalles concretos y significativos que le interesa resaltar: ignoramos la procedencia de Elías, acentuado con la destrucción de los documentos a fin de evitar la repatriación.
 - ¿Cómo se divide el tiempo narrativo?
 - *Verbi gratia*, podríamos anotar que hay dos momentos: uno lento, que nos permite ir reflexionando, y luego otro más rápido con breves golpes de efecto metidos en la aventuras de Elías.
 - ¿Qué tipos de plano predominan y qué transmiten?
 - Considerando que la información no es sólo oral, ¿cuánta información visual hallamos y qué nos sugiere?
 - Posición de los personajes en el campo visual, y cómo se mueven.
 - Adecuación de la iluminación a la narración: color dominante y su simbolismo.
 - Adecuación del sonido con la imagen: El silencio y la música.
 - *Verbi gratia*, podríamos anotar que en *Edén al Oeste* predominan los grandes planos, paisajes, que transmiten sensación de apertura. Que en un primer momento hallamos la calidez de la luz mediterránea, tonos amarillos y naranjas. Que la banda sonora refuerza el carácter amable de la historia y realza la calidez de las imágenes.
3. Vertiente humana: *quién es cada cuál en la historia* (personajes).
A modo de ejemplo, el elemento central es Elías y su «odisea» particular desde las costas de Grecia hasta París. El drama de los inmigrantes está individualizado en el protagonista, así se logra la identificación con su historia. Este elemento aporta humanidad a la narración. A través de él conocemos la realidad de este colectivo. El resto de personajes aportarán el contrapunto ofreciendo las diversas facetas de una misma realidad: las actitudes de las personas en los países de acogida, los comportamientos de los inmigrantes; La transformación del comportamiento del protagonista.

3.5. Aspectos a comentar después del visionado

En esta parte llevaremos a cabo una lectura temática de la película, que nos permitirá analizar los aspectos que se nos muestran (la emigración ilegal) relacionándolos con los elementos de *La Odisea* a partir del protagonista.

Podemos comenzar la actividad preguntando a los alumnos sobre la experiencia al ver la película, cómo la han recibido, si la han entendido, si se han identificado con el/los personaje/s, etc. Pero, además, esta es nuestra propuesta de análisis siguiendo la siguiente metodología:

- Proyección de una selección de fotogramas de la película vía PowerPoint.
- Análisis mediante comentarios, relacionando secuencias con citas de *La Odisea*. Cuestiones.

3.5.1. Comentarios a la selección de secuencias y cuestiones

Para empezar señalaremos cómo el nombre del protagonista, Elías, recuerda al de Ulises. Y cuál era el significado de Occidente (el Oeste) en la Antigüedad, y cuál hoy.

1. El principio de la película es como un documental o un reportaje muy realista sobre un carguero repleto de emigrantes. En la primera escena, cientos de inmigrantes ilegales se agolpan en un carguero averiado. Todos tienen una cosa en común: han pagado el viaje que les llevará a Europa, la tierra que les han prometido, el prometido Edén. Pero después les traicionan y les abandonan. Es una historia común a todos los emigrantes. Pero llegado un cierto punto, cada uno se ve abocado a su propia odisea en función de su sueño, sus necesidades y sus aptitudes.

EO:¹ ¿Por qué rompen los documentos? ¿Qué simboliza? En el lenguaje común utilizamos la expresión «sin papeles».

LO:² ¿Por qué Ulises utiliza dicha argucia con el Cíclope?

2. Interceptado el barco por la patrulla de guardacostas, Elías se arroja al mar, y las olas lo conducen a la playa nudista de un complejo hotelero turístico, donde el contraste entre su precariedad y el lujo se revela brutal (ironía del «paraíso» temporal). En ese lugar idílico Elías logrará sobrevivir gracias no sólo a su picaresca sino, sobre todo, a su atractivo físico.

EO1: La patrulla guardacostas. Los «ilegales» se arrojan al mar.

LO1: La figura del dios Posidón. El naufragio de Ulises.

EO2: Elías despierta en la playa, al tiempo que le llega la pelota perdida de unos bañistas.

LO2: El episodio de Nausícaa.

3. El episodio de la isla de Calipso está detrás del Eden Club Paradise, (es decir, el 'Paraíso del Club Edén') el complejo turístico, donde se contrasta la pobreza y el lujo extremo.

EO: El bufé gratuito (como ejemplo del «paraíso terrenal»). ¿Sabríamos enumerar una docena de esos «paraísos terrenales»?

LO: El país de los feacios, que en la película está difuminado, implícito.

4. A partir de aquí, Elías enlaza un encuentro detrás del otro en el que se revela la bondad y maldad de cada uno hasta el final de su viaje.

EO: ¿Cómo logra esconderse y pasar desapercibido Elías en ese complejo hotelero? Todas las situaciones en las que se ve envuelto caracterizan al personaje: la inteligencia que da la vida es la que saca adelante al protagonista, empieza a aprender a interpretar y adaptar una serie de códigos sociales muy diferentes, sin olvidar el tremendo obstáculo que representa la barrera lingüística. Los grandes actores de las películas mudas no hablaban nunca, pero eso no les impedía transmitir todo lo que querían decir.

LO: Odiseo hábil en tretas y recursos.

5. Como Calipso, que retiene a Ulises en su isla, Cristina, una huésped alemana, intenta retenerle ocultándolo en su apartamento. Pero en verdad, el papel de

¹ Edén al Oeste.

² La Odisea.

Calipso se desdobra en la película entre Cristina, y el detective del hotel, que descubre intuyendo desde el primer momento que Elías es un «ilegal».

EO: Compara por qué cada personaje retiene al protagonista con las intenciones de Calipso.

LO: La figura de Calipso.

6. La noche del espectáculo de magia marca el final de la estancia en el «paraíso». Cuando Elías está actuando en la función, la directora del hotel pregunta al detective: «¿Es un huésped o un empleado?»

EO: El espectáculo del número de magia y plano de los espectadores. Preguntan quién es él.

LO: La asamblea y el banquete de los dioses olímpicos. El cíclope pregunta a Ulises su nombre y el responde: «Nadie.»

7. De improviso la lluvia interrumpe el espectáculo, y el mago con la ayuda de Elías recoge sus pertenencias. Aquel se despide diciéndole a Elías: «Si vas a París, ven a verme.» Esta promesa será el incentivo del protagonista para llevar a cabo el viaje.

EO: El mago le dice a Elías: «Si vas a París, ven a verme.»

LO: ¿Qué motiva el viaje de Ulises?

8. Se descubre que Elías es un ilegal, o más bien se deduce que ha sido por despecho. Los dos gerentes se presentan ante Cristina para instarle a que Elías se marche en breve. En la obra homérica es la decisión de Zeus, el cual envía a Hermes, el mensajero de los dioses, a comunicar a Calipso que deje marchar a Ulises

EO: La conversación entre Cristina y los gerentes. Preguntan quién es él.

LO: Calipso y Hermes.

9. Al final, Elías escapa en una embarcación de recreo a semejanza de Ulises en una balsa. Y Elías llega a un pueblo costero. Si antes se ocultaba, ahora comenzará a huir y escapar. Cerca del puerto acontece una breve secuencia con un vendedor de calzado. Como si fueran las zapatillas mágicas del dios Hermes o de la diosa Atenea.

EO: Elías huye en una embarcación de recreo. Secuencia del vendedor de calzado: «-¿A dónde vas? / -A París. / -Estas zapatillas te llevarán allí.» Recorrido inverso con respecto a *La Odisea*: Elías toma las zapatillas y echa a correr, pues para él comienzan sus aventuras y su gradual bajada a los infiernos.

LO: Ulises construye una balsa. Las sandalias mágicas del dios Hermes o de la diosa Atenea.

Llegados a este momento de la película, podemos establecer una diferencia de estructura con *La Odisea*: después de partir de la isla de Calipso, Ulises llega a las costas del país de los feacios, donde relatará al rey Alcínoo sus aventuras hasta el naufragio.

10. El protagonista camina por una carretera, cuando un viajero, que dice ser francés, le engaña habiéndole hecho creer que le ofrecía llevarle a París a cambio de dinero. Es muy fácil engañar seduciendo con falsas promesas. Este ejemplo de los que se aprovechan de la inocencia de los demás está relacionado con el episodio de las sirenas en la obra homérica.

EO: Elías engañado por un viajero. A diferencia de Ulises a él no le advierte ni aconseja nadie, y se queda sin dinero. Plano de paisaje rocoso que en lenguaje visual se relaciona con la isla de las sirenas

- LO: Circe advierte a Ulises sobre las sirenas.
11. Por la misma carretera, ya ha cambiado el paisaje, aparece un vehículo de tracción conducido por una mujer con sus hijos llamada Sofía, que al parecer vende pájaros en un mercado. Las secuencias guardan muchos elementos que las ponen en relación con el episodio de Circe:
- EO1: –
- LO1: El Canto X 135-9 introduce al Canto XI, la bajada de Ulises a los mundos infernales o reino de Hades.
- EO2: Sofía vende pájaros en un mercado, además cuando muy temprano Elías abandona la casa de Sofía, puede verse un plano en el que alguien, que ha recogido al protagonista, transporta en su camioneta cerdos.
- LO2: El hechizo de la maga Circe convierte a los hombres en animales.
- EO3: En la película se traduce por las palabras mágicas que aparecen en la cabeza de Elías: «Si vas a París, ven a verme.»
- LO3: En *La Odisea*, Hermes, el mensajero de los dioses, advierte a Ulises del peligro del bebedizo de Circe, confiándole una planta que lo inmuniza.
- EO4: Al igual que Circe con Ulises, Sofía trata con atenciones a Elías, se siente atraída por él. Tras la cena le dice: «En París no hay trabajo, aquí sí hay trabajo.»
- LO4: Circe colma de atenciones a Ulises.
12. Elías tempranamente continúa con su viaje. Alguien lo ha acogido en su camioneta. Con esta secuencia comienza su descenso a los mundos infernales del «ilegal». Se suceden varios planos en los se muestra al protagonista viajando en diferentes vehículos de locomoción.
- EO: Viajando en diversos vehículos.
- LO: El episodio de Circe cuando le informa a Ulises que tiene que bajar al mundo del Hades.
13. En un área de servicio Elías es acogido por un matrimonio de griegos, una pareja de nuevos ricos que discute dentro del coche. Esta secuencia de nuevos ricos, cuya conversación además revela que uno de ellos ha sido inmigrante, demuestra lo inconstantes que somos, lo humanos, lo considerables y lo caritativos que queremos ser... siempre que no perturbe nuestra comodidad o nuestra tranquilidad. En ese punto, nuestro humanismo se desvanece y acaba desapareciendo.
- EO: La secuencia de la señora con las mandarinas.
- LO: Esto guarda relación con el breve episodio homérico con los lotófagos.
14. El matrimonio lo ha apeado en una carretera rodeada de un paisaje de montaña frío y nevado. En esos parajes le recogen dos camioneros, que, al pasar la frontera, lo ocultan en la litera de la cabina.
- EO: Dos camioneros lo ocultan en la cabina al cruzar la frontera.
- LO: En la cueva del cíclope Polifemo, Ulises consigue idear un plan para salir del antro. ¿Cómo escapan de la cueva del cíclope?
15. A continuación dos hombres abordan en una carretera secundaria a Elías, convenciéndole para trabajar en una fábrica de desguace de electrodomésticos. Acaba de bajar al fondo del infierno de los «sin papeles». Aquí se hace patente lo que podemos leer en el Canto IX 360-367, y en general las peripecias de Ulises atrapado junto a sus compañeros en la cueva del cíclope (Canto IX 181-465).
- EO: La escena del dormitorio: canta el africano. La escena del urinario. La escena del día de la paga.

- LO: En la cueva de cíclope, atrapado junto a sus compañeros que sirven de alimento al monstruo. El africano recuerda a Tiresias, y a la figura de los aedos.
16. A partir de que Elías deja la fábrica se aprecia una mayor intensidad de cómo huye, y se asusta de todo lo que lleve un uniforme.
- EO: La policía le persigue. La secuencia del campamento gitano. La secuencia con el conocido en el albergue. Hay un contraste con la hospitalidad recibida por Ulises por el rey de los feacios. La historia de Elías no interesa a nadie.
- LO: –
17. Último trayecto del viaje, en tren, hasta París. El sueño de Elías es París. La «ciudad de la luz» es la ciudad de la tolerancia, la cultura, de cierta cortesía. Acaba de llegar e intenta averiguar dónde está el Lido, y se encuentra con la primera realidad: los parisinos son antipáticos.
- EO: Elías se encuentra con un barrendero. ¿Cómo actúa este personaje? En general, ¿cómo actúan los diferentes parisinos con los que se encuentra? Describe su comportamiento.
- La escena del restaurante ¿Cómo valorarías la intervención del camarero?
- La escena de la mujer que le ofrece ropa de su marido «ausente, desaparecido», constituye un guiño al esposo ausente de Penélope.
- Contraste entre la necesidad de comer y la cola de las magdalenas.
- Contraste entre la necesidad de refugio y descanso y la escena del escaparate.
- LO: Ulises llega a Ítaca, envejecido y cansado, y es reconocido por el porquerizo Eumeo. La escena de Euriclea que le reconoce por una cicatriz.
18. A Ulises le espera su palacio, y a Elías ¿quién lo espera? El protagonista consigue por fin llegar a su destino y encontrar al personaje que va buscando durante buena parte de la historia, pero descubre que no tiene nada que ofrecerle y que el final del viaje no es como se había imaginado. El mago Nicolás Nickelby le había dicho: «Si vas a París, ven a verme al Lido.» Una verdad a medias o cargada de otro sentido, al que ha incentivado a Elías.
- EO: La escena del mago. Una vez llegado a este punto, en verdad, ¿qué vienen a significar las palabras del mago?
- LO: –

3.6. Secuencias de *Edén al Oeste* y citas de *La Odisea*

Secuencias de <i>Edén al Oeste</i>	Citas de <i>La Odisea</i>
- secuencia de «ilegales» destruyendo documentos de identidad - episodio del Cíclope y Ulises, cuando éste le rebela su identidad	Canto IX 360-7
- secuencia de la patrulla de guardacostas - la figura del dios Poseidón	Canto V 282-96 Canto V 365-75
- secuencia de los «ilegales» arrojándose al mar - el naufragio	Canto V 295-6, 313-326, 399-405, 430-435 y 438-493
- secuencia en la que Elías despierta en una playa - episodio de Nausícaa	Canto VI 110-197
- secuencia Eden Club Paradise - el país de los feacios: descripción palacio Alcínoo	Canto VII 78-132
- secuencias del hotel donde pasa desapercibido - la inteligencia que da la vida saca adelante al protagonista	Canto I 1-11
- Elías y Cristina - Ulises y Calipso	Canto I 11-15, 44-57 Canto V 1-17 Canto V 225-7
- secuencia del espectáculo de magia - invitación de Alcínoo a pruebas atléticas	Canto VIII 97-233 (186-193)

- plano de los espectadores - asamblea y banquete de los dioses olímpicos	Canto I 26-34; 44-50; 63-7
- secuencia de la conversación entre Cristina y detective - Zeus envía a Hermes junto a Calipso	Canto I 82-7; Canto V (1-20 y) 28-35, 43-115
- secuencia Elías escapa en una embarcación - Ulises construye la balsa	Canto V 228-68
- secuencia del vendedor de calzado - las sandalias del dios Hermes	Canto I 96-8; Canto V 43-6
- secuencia de la carretera y del viajero tímido - Ulises y las Sirenas	Canto XII 37-54, 166-193
- secuencia Sofía ha recogido a Elías - Circe	Canto X 135-9
- secuencia Elías e hijos de Sofía en mercado - Circe	Canto X 229-43
- secuencia cena Sofía y Elías	Canto X 347-74, 456-68
- secuencia recuerdo palabras del mago - Hermes advierte a Ulises	Canto X 274-306 (302-6)
- Circe ha transformado hombres en cerdos - Elías en la camioneta de los cerdos	Canto X 229-43
- secuencia viajando en diferentes vehículos - consejos de Circe para llegar al Hades	Canto X 487-95, 501-515
- secuencia Elías y matrimonio de griegos - Ulises y los lotófagos	Canto IX 82-97
- secuencia camioneros paisaje de montaña nevado - Ulises en el antro de Polifemo	Canto IX 181-465
- secuencia fábrica de desguace - Bajada a los Infiernos	Canto XI 11 <i>passim</i> Canto XI 90-117
- secuencia dormitorio: canta el africano - remembranza de la figura de los aedos	Canto I 325-44 Canto VIII 62-82
- secuencia Elías perseguido por la policía - secuencia Elías en el campamento gitano - Escila y Caribdis	Canto XII 73-110
- secuencias parisinos antipáticos - los pretendientes	Canto XVII 166-182, 359-379 Canto XVIII 32-49
- secuencia de Elías y el barrendero - Ulises y el porquerizo Eumeo	Canto XVII 1-25, 182-200, 212-232
- secuencia del restaurante/Alción - secuencias roce con indigentes/Arneo - secuencia mujer caritativa/Penélope - secuencia familia escaparate/cama Ulises y Penélope	Canto XIII 1-15, 63-9 Canto XVIII 1-24 Canto XVII 498-511; Canto XIX 100-122, 141-156 Canto XXIII 181-204
- secuencia reencuentro con el mago	Canto XXIV 1-(2)-14

3.7. Propuesta de actividades

1. Busca en la prensa noticias sobre la inmigración ilegal, especialmente sobre el desembarco en las costas o como polizones en medios de transporte.
2. Estructura de la película y estructura de *La Odisea*. Distribución del tiempo en la película y en *La Odisea*.
3. Compara el personaje de Elías y Ulises. Elías el emigrante nos permite observar la reacción de nuestra sociedad a un tipo extraño:
 - Reflexiona sobre cuál es el incentivo de Ulises para echarse a viajar, y cuál el de Elías, así como cuándo tienen lugar.
 - La nostalgia es el deseo fuerte de regresar a la patria, junto a la familia. Explora el sentimiento de la nostalgia. ¿Conoces ejemplos de personas que sientan la ausencia de alguna persona? ¿Has sentido alguna vez nostalgia? ¿Cuándo? ¿Por qué?
 - Investiga a qué se llama «síndrome de Ulises» o «del emigrante» (al conjunto de síntomas que se dan en las personas que emigran en una situación extrema

y desesperada y que, cuando llegan a su destino, aún tienen que superar obstáculos).

- Hay personas que dicen que todos tenemos nuestra propia Ítaca. Las escenas finales de la película traen a la memoria los versos de *Ítaca* de Constantino Cavafis:

Cuando salgas de viaje, hacia Ítaca,
 desea que el camino sea largo,
 pleno de aventuras, pleno de conocimientos.
 A los Lestrigones y a los Cíclopes,
 al irritado Poseidón no temas,
 tales cosas en tu ruta nunca hallarás,
 si elevado se mantiene tu pensamiento, si una selecta
 emoción tu espíritu y tu cuerpo embarga.
 A los Lestrigones y a los Cíclopes,
 y al feroz Poseidón no encontrarás,
 si dentro de tu alma no los llevas,
 si tu alma no los yergue delante de ti.
 Desea que el camino sea largo.
 Que sean muchas las mañanas estivales
 en que con cuánta dicha, con cuánta alegría
 entres a puertos nunca vistos:
 detente en mercados fenicios,
 y adquiere las bellas mercancías,
 ámbar y ébanos, marfiles y corales,
 y perfumes voluptuosos de toda clase,
 cuanto más abundantes puedas perfumes voluptuosos;
 anda a muchas ciudades Egipcias
 a aprender y aprender de los sabios.
 Siempre en tu pensamiento ten a Ítaca.
 Llegar hasta allí es tu destino.
 Pero no apures tu viaje en absoluto.
 Mejor que muchos años dure:
 y viejo ya ancles en la isla,
 rico con cuanto ganaste en el camino,
 sin esperar que riquezas te dé Ítaca.
 Ítaca te dio el bello viaje.
 Sin ella no hubieras salido al camino.
 Otras cosas no tiene ya que darte.
 Y si pobre la encuentras, Ítaca no te ha engañado.
 Sabio así como llegaste a ser, con experiencia tanta,
 ya habrás comprendido las Ítacas qué es lo que significan.

Ítaca, es decir un objetivo idealizado y ¿difícil de conseguir?

- Con respecto a la astucia y el ingenio. En ese lugar idílico, el Eden Club Paradise, Elías logrará sobrevivir gracias no sólo a su picaresca sino, sobre todo, a su atractivo físico. ¿Consideras que con estas cualidades se pueden superar las dificultades y los problemas que surgen en la vida de las personas? ¿Crees que además son necesarias otras cualidades? ¿De qué otra manera muestra Elías su astucia e ingenio?
 Abandonar tu país, viajar a lo desconocido es una experiencia traumática, exige coraje mental y coraje físico en dosis gigantescas. Y también exige inteligencia, esa inteligencia que da la vida. Necesitas salir adelante, pero

también saber interpretar y adaptar una serie de códigos sociales muy diferentes, sin olvidar el tremendo obstáculo que representa la barrera lingüística.

- Se puede definir una persona astuta como aquella que es hábil para conseguir cualquier objetivo de una manera engañosa y artificial ¿Dirías que también es astuto quien tiene el sentido de la oportunidad, intuición y flexibilidad ante las dificultades? ¿Elías se ajusta a esta definición?
 - Elías se hace pasar accidentalmente por un empleado del hotel. Ulises se hace pasar por cretense ante el porquerizo Eumeo. Aporta algunos argumentos que justifiquen este comportamiento.
 - La hospitalidad es la buena acogida hecha a una persona extraña y desconocida. Cita algunos ejemplos que hayas descubierto en la película.
 - En *La Odisea* de Homero, la hospitalidad requiere normas de conducta: saludo, invitación, ofrecimiento para comer y beber, etc. ¿Qué cosas apuntan en la película en este sentido? ¿Hay personajes hospitalarios?
 - -La fidelidad suele definirse como el mantenimiento de un compromiso o promesa hacia una persona, con la que uno tiene algún tipo de lazo (amor, gratitud, honor, etc.). ¿Existe la fidelidad en las palabras del mago «si vas a París, ven a verme»?
 - -La paciencia es la capacidad de soportar las ofensas y las dificultades. En cambio, la venganza es el daño que se hace a alguien como respuesta a un daño que él nos ha causado antes a nosotros o a personas afines a nosotros. ¿Encontramos ejemplos en la película de paciencia y venganza? ¿Cuáles? Descríbelos.
4. A lo largo de esta odisea, nos encontramos con personajes con niveles diferentes de tolerancia y generosidad, que evidentemente han dibujado cuidadosamente su retrato, pues todos (nuestra sociedad, nosotros mismos, nuestras contradicciones) se nos parecen.
- La inmigración nos revela lo que somos en un momento dado. La forma en que una sociedad trata a sus emigrantes, aceptándolos o rechazándolos, erigiendo barreras procedimientos o no haciéndolo, sus prejuicios son sobre los que viene de otros países, todas estas cosas dicen mucho del estado en el que está esa sociedad.
- Enumera cada uno de los personajes y caracterízalos por lo que dicen y hacen.
5. A pesar de ciertos toques de humo, la violencia no cesa. Como la escena en la que Elías tiene que desatascar el retrete con sus manos, literalmente hundiendo las manos en la porquería. Esa escena, al igual que la otra del mago, es una metáfora de cómo utilizamos a los emigrantes. La gente y también el emigrante tienen metido en la cabeza que tiene que aceptar todo sin rechistar si quiere que lo acepten, que lo toleren. La humillación, la degradación incluso la violación. Todo. Porque es débil. Es peor que débil, no es nada (Canto IX 360-7). Y lo ve en los ojos de la gente y acaba sometiéndose. Debate con los alumnos sobre esta reflexión.

Bibliografía

Luis ABAD; Alfons CUCÓ; Antonio IZQUIERDO (1993), *Inmigración, pluralismo y tolerancia*, Madrid, Editorial Popular.

- Alfonso ALCALDE-DIOSDADO GÓMEZ (2000), *Cultura Clásica II. 2º Ciclo*, Zaragoza, Edelvives.
- Cristina BLANCO (2000), *Las migraciones contemporáneas*, Madrid, Alianza.
- Jacinto CHOZA (1996), *Ulises, un arquetipo de la existencia humana*, Barcelona, Ariel.
- Fernando LILLO REDONET (1996), «Cine y literatura clásica: versiones cinematográficas de *La Ilíada* y *La Odisea*», *Relaciones entre el cine y la literatura: un lenguaje común*, Alicante, Servicio Publicaciones Universidad de Alicante, pp. 95-104.
- Javier FERNÁNDEZ SEBASTIÁN (1989), *Cine e historia en el aula*, Akal, Madrid.
- Santiago GAMBOA (2006), *El síndrome de Ulises*, Barcelona, Anagrama.
- Juan de Dios DE GEA RUIZ (1994), «Guía didáctica de los viajes de Eneas», pp. 41-49; «Estudio de los términos que significan ‘mar’ en *La Odisea*», pp. 253-260, *Publicaciones para el Coloquio de Estudiantes de Filología Clásica*, Sede de Valdepeñas (Ciudad Real), U.N.E.D..
- Jon SOLOMON (2002), *Peplum. El mundo antiguo en el cine*, Madrid, Alianza.
- Bernardo SOUVIRÓN (2006), *Hijos de Homero, un viaje personal por el alba de Occidente*, Madrid, Alianza.
- Pierre VIDAL NAQUET (2002), *El mundo de Homero: Breve historia de la mitología griega*, Barcelona, Península.
- Rafael DE ESPAÑA (1998), *El peplum. El mundo antiguo en el cine*, Barcelona, Glénat.

Curriculum

Juan de Dios de Gea Ruiz es licenciado en Filosofía y Letras, especialista en Filología Clásica, por la Universidad de Murcia. Actualmente es profesor de Griego y Cultura Clásica. Cuenta con una serie de publicaciones y participaciones en cursos relacionados con el mundo grecolatino, pero lo que realmente importa es lo que puede aportar y aprender de otros.
